



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/23671
3 March 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОСЛЕДУЮЩИЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (КМООНА II)

ВВЕДЕНИЕ

1. Как известно членам Совета Безопасности, Соглашения об установлении мира в Анголе, подписанные правительством Анголы и Национальным союзом за полную независимость Анголы (УНИТА) 1/, предусматривают следующее:

"свободные и справедливые выборы нового правительства состоятся после регистрации избирателей, проведенной под контролем международных наблюдателей за процессом выборов, которые будут находиться в Анголе до тех пор, пока они не подтвердят, что выборы были свободными и справедливыми и что результаты были официально объявлены".

2. 30 мая 1991 года Совет Безопасности принял резолюцию 696 (1991) и одобрил доклад Генерального секретаря от 20 мая 1991 года 2/ с содержащимися в нем рекомендациями в отношении конкретных действий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в осуществлении Соглашений об установлении мира. В пункте 9 этого доклада оговаривалась, в частности, возможность участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов в Анголе. Вместе с тем было выражено понимание того, что обе стороны еще не приняли решения относительно того, к какой международной организации или организациям они обратятся с просьбой о предоставлении технических консультаций по определенным вопросам, связанным с выборами, а также об обеспечении контроля за выборами со стороны международных наблюдателей за процессом выборов.

3. Как было доведено до сведения членов Совета Безопасности, 5 декабря 1991 года Постоянный представитель Анголы препроводил моему предшественнику два письма за подписью министра иностранных дел Его Превосходительства г-на Педру ди Каштру Ван-Дунена ("Лой") от 8 ноября 1991 года. В одном из этих писем к Генеральному секретарю была обращена официальная просьба направить наблюдателей Организации Объединенных Наций для наблюдения за

процедурой выборов в Анголе до их завершения осенью 1992 года. В нем особо подчеркивалась твердая приверженность правительства Анголы созданию демократического общества на многопартийной основе и укреплению мира в этой стране. Другое письмо содержало просьбу об оказании Организацией Объединенных Наций технического содействия с целью помочь ангольскому правительству подготовить и провести предстоящие выборы.

4. Что касается второго письма, то я уже принял меры по безотлагательному предоставлению технической помощи Анголе в вопросах, связанных с выборами. Эта работа организуется и координируется бывшим Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в рамках их соответствующих программ, кроме того, у предполагаемых доноров испрашиваются добровольные взносы. В январе 1992 года правительство Анголы, ПРООН и Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития подписали план, посвященный такой технической помощи. В этом плане предусматривается предоставление ангольским властям помощи небольшой группой международных и национальных консультантов по вопросам организации выборов, материально-технического снабжения и связи, а также ставится акцент на скоординированном предоставлении по крайней мере части двусторонней иностранной помощи через ПРООН.

5. Что касается наблюдения Организацией Объединенных Наций за выборами, то Генеральный секретарь заявил 20 декабря 1991 года в ходе неофициальных консультаций Совета Безопасности, что особое значение в связи с просьбой Анголы имеют следующие соображения.

6. Во-первых, эта просьба со всей очевидностью связана с ситуацией, имеющей международное значение и находящейся на рассмотрении Совета с момента учреждения им КМООНА II в целях контроля за мерами по прекращению огня, оговоренными в Соглашениях об установлении мира. Во-вторых, проведение выборов под международным контролем является центральным элементом в осуществлении Соглашений об установлении мира. В-третьих, в целях проверки справедливого и беспристрастного характера выборов в Анголе контроль должен охватывать всю процедуру выборов, включая регистрацию избирателей. В-четвертых, официальная просьба об обеспечении участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов поступила от ангольского правительства на важном этапе мирного процесса. И, в-пятых, идея принятия Организацией Объединенных Наций на себя такой роли пользовалась широкой поддержкой общественности в Анголе. С учетом этих соображений Генеральный секретарь в ходе неофициальных консультаций 20 декабря 1991 года сказал, что он намеревается рекомендовать, чтобы Совет Безопасности санкционировал миссию по наблюдению за предстоящими выборами в Анголе. Однако сначала он намеревался направить в Луанду группу по проведению предварительного обзора в целях подготовки всеобъемлющего доклада в отношении такой миссии. На основе этого доклада он собирался представить свои рекомендации на рассмотрение Совета Безопасности.

7. Проведя консультации с президентом Душ Сантушем, а также с президентом УНИТА г-ном Джонасом Савимби, я направил письмо от 6 февраля 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности 3/, в котором информировал Совет о своем решении назначить г-жу Маргарет Хоан Ансти, являвшуюся в то время Генеральным

директором Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, на должность моего Специального представителя по Анголе с 7 февраля. Члены Совета приветствовали это решение 4/. Специальному представителю поручено координировать текущую и планируемую деятельность Организации Объединенных Наций в связи с Соглашениями об установлении мира в Анголе. Она осуществляет общее руководство этой деятельностью, а также является Начальником КМООНА II. Я обозначил также свое намерение вынести рекомендацию о расширении состава КМООНА II и включении в него, в дополнение к имеющимся военным наблюдателям, наблюдателям за деятельностью полиции и гражданскому персоналу, Отдела по проведению выборов. В целях оказания моему Специальному представителю помощи в координации всей деятельности Организации Объединенных Наций, имеющей отношение к мирному процессу в Анголе, намечается создать в марте 1992 года канцелярию Специального представителя в Луанде, укомплектованную международными гражданскими служащими.

8. Я просил моего Специального представителя безотлагательно совершить поездку в Анголу с целью оценить развитие мирного процесса и представить мне доклад с рекомендациями в отношении роли Организации Объединенных Наций в наблюдении за предстоящими выборами. Г-жа Ансти с небольшой группой сопровождения совершила поездку в Анголу 17-20 февраля 1992 года. Главный военный наблюдатель КМООНА II и его сотрудники ознакомили ее с ситуацией, она имела также обстоятельные беседы с главами делегаций правительства и УНИТА в Совместной военно-политической комиссии (СВПК) и главами делегаций наблюдателей в СВПК (Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки), с министром территориального управления, который в настоящее время отвечает за подготовку к выборам, и представителем-резидентом ПРООН и представителями ряда учреждений Организации Объединенных Наций. Она была принята президентом УНИТА г-ном Савимби. Кроме того, Специальный представитель присутствовала на заседании СВПК 20 февраля 1992 года, а также на организованном министерством территориального управления совещании, в котором участвовали страны-доноры, изъявившие свою готовность предоставить определенную финансовую и материальную помощь на цели процесса выборов. Помимо участия в этих консультациях в Луанде она посетила провинцию Уиже для ознакомления с обстановкой в районе сбора ФАПЛА в Негате, а также в районе сбора ФАЛА в Кипедро.

I. НЫНЕШНЕЕ СОСТОЯНИЕ МИРНОГО ПРОЦЕССА

9. В представленном моим Специальным представителем по итогам ее визита в Анголу докладе о нынешнем состоянии мирного процесса содержится ряд позитивных элементов. Однако наряду с этим в нем присутствует и ряд моментов, дающих основание для беспокойства.

10. Спустя девять месяцев после подписания Соглашений об установлении мира достигнуто многое и мирный процесс в Анголе в целом развивается в соответствии с Соглашениями, хотя в осуществлении некоторых из основных задач и отмечались задержки и срывы. Несмотря на некоторые инциденты, серьезных нарушений прекращения огня не отмечалось - это является выдающимся достижением после 16 лет гражданской войны, и поздравления в этой связи заслуживают как

правительство, так и УНИТА. Обе стороны неоднократно подтверждали свою приверженность невозобновлению военных действий. Продолжают функционировать объединенные комиссии в составе представителей правительства, УНИТА и трех наблюдателей (Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов) при участии КМООНА II, а также групп наблюдателей правительства/УНИТА. В феврале 1992 года завершился первый этап профессиональной подготовки новых вооруженных сил (одну половину состава которых будут составлять представители правительственных сил, а другую - УНИТА).

11. Вместе с тем вслед за первоначальным прогрессом в осуществлении Соглашений об установлении мира деятельность по большинству направлений, которую намечалось завершить в сроки, предусматриваемые в Лиссабонских документах или в последующих договоренностях, ведется со значительным оставанием от графика. Наибольшее беспокойство вызывает вопрос, связанный с размещением войск в 48 установленных районах сбора. По состоянию на 26 февраля 1992 года УНИТА разместила в районах сбора 93 процента своих подлежащих сбору войск, тогда как показатель численности правительственных войск, учтенных КМООНА II, упал до 54 процентов от уже пересмотренной запланированной общей цифры. Несмотря на усилия, предпринимаемые в рамках специальной программы, которая начала осуществляться Организацией Объединенных Наций в сентябре 1991 года и имеет своей целью оказание помощи военнослужащим и их иждивенцам в районах сбора, численность сил ФАПЛА в районах сбора существенно снизилась по причине нехватки продовольствия, плохих жилищных условий, недостаточности жалования и неэффективности руководства. Во многих районах сбора ФАПЛА отмечаются волнения, и это лишь усугубляет и без того сложную в плане обеспечения безопасности обстановку во многих частях страны. 20 февраля СВПК в присутствии моего Специального представителя приняла решение о конкретном графике демобилизации с целью полностью завершить этот процесс в конце июля 1992 года. Однако практические меры по осуществлению этого плана еще подлежат окончательной доработке. Делегации правительства и УНИТА работают также над планом по обеспечению сбора и передачи на хранение всего оружия, как непосредственно с территории районов сбора, так и из-за их пределов, на региональные склады оружия.

12. После длительных проволочек правительство и УНИТА назначили своих членов в совместные группы наблюдения за деятельностью полиции, в задачу которых входит наблюдение за нейтралитетом национальной полиции в 18 провинциях Анголы. Правила процедуры для групп наблюдения были разработаны в Политической комиссии и утверждены СВПК. Однако совместное наблюдение за деятельностью полиции во многих районах практически еще не началось по причине сложностей, с которыми сталкиваются как правительство, так и УНИТА в области обеспечения транспорта, связи и служебных помещений для этих групп.

13. Несмотря на эти сложности и проволочки, военные и полицейские наблюдатели КМООНА II продолжали осуществлять наблюдение и оказывать содействие в том, что касается выполнения соглашений о прекращении огня, а также соглашений, достигнутых двумя ангольскими сторонами в отношении наблюдения за деятельностью национальной полиции.

14. В соглашениях об установлении мира предусматривается, что власть центрального правительства будет распространяться на те районы, которые не находятся под его контролем. Этот процесс начался в ноябре 1991 года, однако, несмотря на новые усилия СВПК, правительству еще не удалось распространить свою власть на ряд районов, контролируемых УНИТА. Этот фактор по-прежнему оказывает негативное воздействие на другой смежный элемент соглашений об установлении мира, предусматривающий свободное передвижение населения и имущества на всей территории Анголы. Он может также иметь неблагоприятные последствия для начальных этапов процесса выборов. Помимо политических проблем, распространение власти центрального правительства было осложнено тем фактом, что многие мосты разрушены, а многие дороги по-прежнему заминированы. Важно решить эту проблему в ближайшее время.

15. В соответствии с соглашениями об установлении мира все гражданские и военные пленные, удерживаемые правительством и УНИТА, должны быть освобождены. По состоянию на конец февраля 1992 года правительство освободило 904 пленных, зарегистрированных в Международном комитете Красного Креста (МККК), в то время как УНИТА освободила 3043 зарегистрированных пленных. Обе стороны заявили, что они завершили первый этап освобождения пленных, однако у них по-прежнему имеются неудовлетворенные претензии друг к другу, меры по которым будут составлять второй этап.

16. Помимо Народного движения за освобождение Анголы (МПЛА) и УНИТА, в Анголе существует около 30 политических партий и организаций, созданных или находящихся в процессе создания. Правительство провело двусторонние консультации с политическими партиями и силами, а также организовало многопартийную конференцию для обсуждения, в частности, таких вопросов, как проект закона о выборах, закон о создании политических партий, точная дата выборов, одновременное проведение выборов президента и выборов в парламент и поправки к Конституции. УНИТА не участвовала в многопартийной конференции, однако правительство впоследствии обсудило с ней эти вопросы отдельно, и в настоящее время разрабатывается всеобъемлющий план для организации выборов. Однако конкретные приготовления к этим первым свободным выборам, которые ставят перед народом Анголы сложные задачи, едва начались. Существует много снабженческих, административных и финансовых проблем, которые обязательно необходимо преодолеть, с тем чтобы провести в сентябре 1992 года выборы, как это предусмотрено соглашениями об установлении мира. Обе стороны четко заявили моему Специальному представителю о том, что они возлагают большие надежды на крупную помощь Организации Объединенных Наций как в организации выборов, так и в наблюдении за ними.

17. Как указано в моем письме от 6 февраля 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности 3/, я просил моего Специального представителя в приоритетном порядке завершить разработку плана по наблюдению Организации Объединенных Наций за выборами. Соответственно, она разработала план, излагаемый ниже.

II. ОПЕРАТИВНЫЙ ПЛАН ПО НАБЛЮДЕНИЮ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА ВЫБОРАМИ И РАСШИРЕНИЕ
СОСТАВА КМООНА II

Основные послышки

18. Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами будет выражено четкое согласие двух сторон в отношении соглашений об установлении мира, которые подтвердят свое понимание и принятие ими круга ведения и мандата миссии.

19. Миссия будет представлять собой операцию, ограниченную по своему масштабу, т.е. будет аналогичной Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Никарагуа (МНООНКПВН) и Группе наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за процессом выборов в Гаити (ГНООНКВГ).

20. Миссия будет обеспечиваться с помощью систем снабжения и связи, налаженных КМООНА II и учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими в Анголе, в максимально возможной степени и комплексным образом.

21. Выборы президента и выборы в парламент будут проведены одновременно во второй половине сентября 1992 года.

Круг ведения

22. Круг ведения будет следующим:

а) контроль за беспристрастностью органов по проведению выборов во всех аспектах и на всех этапах процесса выборов;

б) контроль за тем, чтобы политические партии и силы, а также отдельные лица и группы пользовались полной свободой в отношении организации, передвижения, собраний и выражения мнений без каких-либо препятствий или угроз;

в) контроль за тем, чтобы политические партии имели доступ к средствам теле- и радиовещания и чтобы соблюдалась справедливость с точки зрения времени и продолжительности трансляции. Миссия по наблюдению за выборами также будет осуществлять наблюдение за использованием других государственных ресурсов для целей выборов и, по возможности, будет делать рекомендации;

г) контроль за надлежащим составлением списков избирателей и за тем, чтобы отвечающим предъявляемым требованиям избирателям не отказывалось в регистрации и праве голосовать;

е) доведение до сведения органов по проведению выборов жалоб, случаев нарушений и вмешательства, которые были зарегистрированы или замечены, и, в случае необходимости, обращение к этим органам с просьбой принять меры для урегулирования таких жалоб, устранения нарушений и вмешательства;

f) наблюдение за всей деятельностью, касающейся регистрации избирателей, организации голосования, избирательной кампании, самого голосования, подсчета числа голосов и объявления результатов.

Оперативный план

23. Как указывалось в пункте 7 выше, в марте планируется открыть канцелярию Специального представителя в Луанде, в которой будет работать 18 международных гражданских служащих и необходимое число местных сотрудников, для координации всей деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся мирного процесса в Анголе.

24. КМООНА II будет расширена и будет включать в себя Отдел по проведению выборов, возглавляемый главным сотрудником по вопросам выборов, в подчинении которого будут находиться пять международных гражданских служащих и необходимый местный персонал в штаб-квартире в Луанде.

25. В административных центрах 18 провинций в Анголе будут открыты отделения Отдела по проведению выборов. Надзор за деятельностью этих отделений будет осуществляться шестью региональными отделениями по проведению выборов, которые будут находиться там же, где и региональные группы военного компонента КМООНА II. Всего для этих региональных и провинциальных отделений потребуется 98 международных сотрудников и необходимое число местных сотрудников. Работа по определению местоположения и подготовке размещения провинциальных отделений будет начата в марте. В среднем по стране в каждую провинцию будет назначаться пять наблюдателей Организации Объединенных Наций за выборами, при этом в более густонаселенные провинции будет направлено больше сотрудников, чем в провинции с небольшой плотностью населения. Провинциальные группы будут находиться там же, где и военные и полицейские наблюдатели КМООНА во всех 18 провинциях, и будут пользоваться имеющимися средствами связи КМООНА. Будет существовать необходимость в дополнительном обеспечении транспортом и жильем. Необходимо будет также обеспечить дополнительные средства обслуживания для новых сотрудников по проведению выборов, прибывающих в сентябре 1992 года.

26. Из штаб-квартиры Отдела по проведению выборов в Луанде будет осуществляться руководство деятельностью региональных и провинциальных групп и ее координация, а также надзор за всей деятельностью на национальном уровне, связанной с процессом выборов. Сотрудники штаб-квартиры, региональных и провинциальных отделений будут осуществлять наблюдение за реализацией всех элементов закона о выборах, закона о создании политических партий и кодекса поведения, который, как предполагается, будет согласован сторонами. Региональные и провинциальные группы будут направлять регулярные доклады в штаб-квартиру в Луанде относительно событий, связанных с политикой и выборами в их районах, а также о своей собственной деятельности, и Совет Безопасности будет получать периодические доклады.

27. Предполагается, что процесс выборов будет состоять из трех основных этапов: регистрация избирателей (которая, возможно, начнется в апреле 1992 года и продлится до июля или августа); предвыборная кампания (в течение нескольких недель перед выборами); и сами выборы (которые состоятся во второй половине сентября и продлятся один или более дней).

28. На всех трех этапах сотрудники КМООНА по наблюдению за выборами будут контролировать и оценивать деятельность и объективность органов, ответственных за проведение выборов, на всех уровнях. КМООНА будет также оценивать справедливость всех важных решений, выносимых органами, ответственными за проведение выборов, и расследовать апелляции, связанные с принятыми ими решениями. Группы, размещенные в провинциях, будут поддерживать регулярные контакты с политическими партиями и общественными организациями и будут посещать города и деревни на всей территории страны; они также будут наблюдать за процессом регистрации избирателей путем выборочных посещений основных регистрационных центров, наблюдать за ходом важных политических митингов и других политических мероприятий, а также контролировать соблюдение всеми сторонами закона о выборах и соответствующего кодекса поведения. Сотрудники КМООНА будут также наблюдать за процедурами представления различным сторонам эфирного времени и анализировать содержание информационных программ и справедливость соответствующих тарифов. Кроме того, КМООНА будет анализировать полученные жалобы, касающиеся использования государственных средств, а также производить свои собственные наблюдения. Эти мероприятия внесут важный вклад в укрепление доверия и будут сопровождаться осуществлением программ в области общественной информации. Ожидается, что группы сотрудников КМООНА посетят не менее 95 процентов городов и основных населенных пунктов, по крайней мере по одному разу, а более густонаселенные районы – по несколько раз.

29. Будет создана сеть органов, которые будут получать жалобы, поступающие от политических партий, анализировать их важность и препровождать их органам, ответственным за проведение выборов, и соответствующим сторонам. Будет осуществляться пристальный контроль за решениями, принятыми в отношении ситуаций, которые могут существенно повлиять на справедливый характер выборов. Полученные жалобы будут заноситься в базу данных в штаб-квартире КМООНА в Луанде, и будут проводиться периодические анализы хода развития ситуации.

30. В ходе самих выборов Отдел по проведению выборов направит на места около 200 групп наблюдателей, каждая из которых будет состоять из двух человек, т.е. в общей сложности порядка 400 человек. Этим группам будет обеспечен повсеместный доступ, который позволит им наблюдать за всеми стадиями процесса выборов; они подготовят прогноз результатов для внутреннего пользования. В число этих 400 сотрудников войдут: примерно 100 сотрудников, о которых говорится в пунктах 24 и 25 выше; около 100 дополнительных наблюдателей, которые будут отобраны из числа сотрудников ПРООН и других учреждений Организации Объединенных Наций в Анголе, а также из числа добровольцев, представляющих ряд неправительственных организаций (НПО); примерно 100 дополнительных наблюдателей из числа сотрудников Секретариата; и еще 100 сотрудников, предоставленных государствами-членами.

31. Следует подчеркнуть, что изложенный в настоящем документе предлагаемый оперативный план и предварительная смета расходов, которые будут представлены в качестве добавления к настоящему докладу, носят весьма скромный характер в сопоставлении с масштабами задач, связанных с наблюдением и контролем за первыми выборами в истории Анголы, особенно если сравнить их с расходами,

которые в настоящее время планируются в отношении других недавно начатых операций Организации Объединенных Наций. Учитывая большую площадь Анголы, труднопроходимость ее территории и упадок физической и административной инфраструктур, совершенно очевидно, что направление в каждую провинцию в среднем лишь пяти наблюдателей (т.е. примерно по одному наблюдателю Организации Объединенных Наций на 100 000 жителей) позволит вести лишь выборочное наблюдение.

32. В настоящее время налицо большое число неясностей и неопределенностей, касающихся политических, административных и материально-технических аспектов, которые могут радикально изменить ход развития процесса. Эти факторы свидетельствуют в пользу максимально широкого задействования ресурсов, которые уже имеются у КМООНА II, ПРООН и других учреждений Организации Объединенных Наций в Анголе. Следует сохранить нынешнюю численность КМООНА, установленную в соответствии с ее мандатом и составляющую 350 военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и 90 сотрудников Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции, а также существующие вспомогательные службы. Потребности в дополнительном персонале, выполняющем функции административной поддержки, будут подробно изложены в бюджете, который я представлю Генеральной Ассамблее, а также отражены в предварительной смете расходов, о которой говорилось выше. Учитывая неясность сложившейся обстановки, в будущем могут возникнуть дополнительные потребности в персонале и оборудовании, и в случае необходимости я вновь обращусь к соответствующим органам.

33. Учитывая нестабильность нынешнего положения в области безопасности во многих районах страны, для проведения мероприятий, связанных с процессом выборов, КМООНА II могут потребоваться сотрудники по обеспечению безопасности. Эти сотрудники могут быть наняты на основе контрактов с международными фирмами соответствующего профиля, которые в настоящее время действуют в Анголе, что будет связано с менее значительными расходами, нежели направление в Анголу для выполнения указанной задачи охранного контингента Организации Объединенных Наций или дополнительного военного или гражданского персонала из стран, предоставляющих войска.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

34. На пути развития процесса установления мира в Анголе уже достигнуты ощутимые успехи, однако для того, чтобы развить эти успехи и добиться полной реализации поставленных задач, предстоит еще многое сделать. Дальнейшие отсрочки в осуществлении графика реализации соглашений недопустимы. Все партии и силы в Анголе должны в срочном порядке объединить свои усилия и придать новый импульс разработке реалистических и осуществимых графиков и методов реализации соглашений об установлении мира вплоть до достижения поставленной цели, заключающейся в проведении свободных и справедливых выборов в сентябре 1992 года.

35. Причины для дальнейшей задержки демобилизации войск отсутствуют. Военнослужащим следует дать возможность вновь включиться в мирную жизнь посредством организованной программы. Стороны должны предоставить друг другу

уточненную информацию относительно их войск, расположенных за пределами районов сбора, с тем чтобы осуществлять в их отношении учет и контроль, как это предусмотрено в решении СВПК от 30 января 1992 года. В число первоочередных задач входит создание единой гражданской полиции, а также формирование совместных подразделений военной полиции в рамках новой национальной армии. Следует предпринять все усилия к тому, чтобы распространить власть правительства и на всю территорию страны, восстановить на ней безопасность, с тем чтобы обеспечить возможность для ведения нормальной экономической, социальной и политической деятельности в условиях отсутствия опасений и попыток запугивания. Это - первоочередные задачи, которые необходимо выполнить в кратчайшие сроки с целью обеспечить успех процесса выборов.

36. Кроме того, следует как можно скорее добиться общенационального консенсуса в отношении ключевых элементов организации выборов. Речь идет о достижении согласия относительно даты проведения выборов, одновременного проведения выборов в законодательные органы и президентских выборов, создания жизнеспособного национального совета по проведению выборов, установления минимального возраста для целей участия в выборах, а также разработки всеобъемлющего и подробного бюджета, обеспеченного правительством.

37. Как неоднократно подчеркивала мой Специальный представитель в ходе своей поездки, выборы в Анголе по своей сути представляют собой национальное, суверенное дело. Роль Организации Объединенных Наций заключается не в том, чтобы организовывать эти выборы, а в том, чтобы наблюдать за ними и контролировать их. Налицо должны быть убедительные свидетельства того, что правительство берет на себя организацию выборов, в особенности в том, что касается материально-технического обеспечения. Правительство и УНИТА должны в кратчайшие сроки предоставить все имеющиеся ресурсы, включая помещения, транспортные средства, воздушный транспорт, оборудование связи и персонал. Вместе с тем маловероятно, что национальных ресурсов - даже в том случае, если они будут полностью мобилизованы, - будет достаточно для выполнения поставленной задачи; вне всякого сомнения, международному сообществу и двусторонним донорам потребуется в срочном порядке оказать дополнительную помощь. Кроме того, процесс регистрации избирателей должен носить прагматический и реалистический характер; его не следует усложнять до такой степени, на которой он, учитывая сложившуюся в Анголе обстановку, по всей вероятности, превратится в дорогостоящее, ненужное и почти наверняка невыполнимое мероприятие. Ключевое значение также имеет неукоснительное соблюдение графика развития процесса выборов, с тем чтобы провести выборы в сентябре. Если в ближайшее время не будут приняты необходимые политические, правовые, организационные и бюджетные меры, эффективность наблюдения за выборами со стороны Организации Объединенных Наций и регистрация избирателей могут быть поставлены под вопрос.

38. Подчеркивая ответственность, которую несет правительство и ангольские политические партии за принятие необходимых мер с целью обеспечить проведение свободных и справедливых выборов в сентябре, я считаю, что в рамках своего мандата и ресурсов Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для оказания содействия этому процессу в соответствии с просьбой, полученной

от правительства Анголы. Таким образом, рассмотрев доклад, представленный мне моим Специальным представителем после ее возвращения из Анголы, я рекомендую Совету Безопасности расширить мандат, численность и состав КМООНА в соответствии с вышеизложенными предложениями.

39. Учитывая наблюдающийся в стране упадок, почти полное отсутствие инфраструктуры, которая потребуется для процесса выборов, а также ставшую сейчас очевидной неопределенность в том, что касается важных факторов политического, материально-технического и административного характера, эти новые функции Организации Объединенных Наций в Анголе - в том случае, если Совет Безопасности их утвердит, - поставят перед ней сложнейшую задачу. Усилия, которые необходимо будет предпринять прежде всего самому ангольскому народу в деле организации первых свободных и справедливых выборов в своей стране, являющихся одной из необходимых предпосылок мира и политической стабильности, заслуживают поддержки не только со стороны Организации Объединенных Наций, но и со стороны всех тех, кого волнует будущее Анголы.

Примечания

1/ См. S/22609.

2/ S/22627.

3/ S/23556.

4/ S/23557.
